

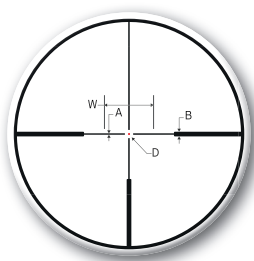
RANGER RIFLESCOPES



STEINER 
Nothing Escapes You

RANGER RIFLESCOPES

Abdeckmaße Absehen 4A-I /
 4A-I Reticle Substensions /
 Sous-tensions du réticule 4A-I /
 Misure del reticolo 4A-I /
 Subtensiones de la retícula 4A-I /
 Måltäckning Riktmedel 4A - I /
 Ristikon 4A-I kohdekattavuus /
 Размеры сетки прицела 4A-I



Absehen 4A-I beleuchtet
 Reticle 4A-I illuminated
 Réticule 4A-I illuminé
 Reticolo 4A-I illuminato
 Retícula 4A-I iluminada
 Riktmedel 4A- I belyst punkt
 Ristikko 4A - I valaistu Сетка
 4A-I с подсветкой

	1-4x24		2-8x42		3-12x56		4-16x56	
	1x	4x	2x	8x	3x	12x	4x	16x
A	7.5	1.9	3.8	0.9	2.5	0.6	1.9	0.5
B	36.0	9.0	18.0	4.5	12.0	3.0	9.0	2.3
W	1,440	360	720	180	480	120	360	90
D	16.3	4.1	8.2	2.0	5.4	1.4	4.1	1.0

Abdeckmaße in cm auf 100 m bei min. / max. Vergrößerung.
 Substensions in cm at 100 m at min. / max. magnification.
 Sous-tensions en cm à 100 m au grossissement min. / max.
 Copertura del reticolo in cm a 100 m a ingrandimento min. / max.
 Subtensiones en cm a 100 m para un aumento mín. / máx.
 Måltäckning i cm på 100 m vid min. / max. förstoring.
 Kohdekattavuus senttimetreinä 100 metrillä min. / maks. suurennuksella.
 ТРазмеры сетки прицела в см на расстояние 100 м при мин. / макс. увеличении.

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français.....	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano.....	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

EINLEITUNG

Die STEINER Ranger Zielfernrohr-Serie bietet die kürzeste Bauform seiner Klasse mit einem ausgezeichneten Sehfeld. Ranger Zielfernrohre mit ihrer High-Contrast Optik liefern bei schlechten Lichtverhältnissen beste Ergebnisse. Ihr robustes, leichtgewichtiges und ansprechendes Design im ausgezeichneten Preis-Leistungsverhältnis garantiert eine konstante zuverlässige Leistung, egal welche Waffe Sie bevorzugen.

Der bewährte 4-fach Zoom der Ranger-Serie macht sie zu vielseitig einsetzbaren Zielfernrohren für unterschiedlichste Jagdeinsätze.



FOKUSSIERUNG UND EINSTELLUNG DER VERGRÖßERUNG

Das Okular sollte so fokussiert sein, dass das Fadenkreuz scharf und schwarz erscheint. Die Einstellung erfolgt schnell und einfach in zwei Schritten:

- 1 Richten Sie das Zielfernrohr auf eine helle Fläche (z. B. Wand) und blicken Sie hindurch das Zielfernrohr. Wenn das Fadenkreuz bereits scharf und schwarz erscheint, ist eine weitere Justierung nicht notwendig.
- 2 Falls dies nicht der Fall sein sollte, drehen Sie die Dioptrienverstellung bis das Fadenkreuz scharf und klar sichtbar ist.

Bei Distanzen kürzer als 100 m empfehlen wir eine geringere Vergrößerung zu wählen, um Probleme mit gleichzeitiger Fokussierung von Bild und Fadenkreuz zu vermeiden. Um den Vergrößerungsfaktor zu erhöhen, drehen Sie den Vergrößerungswechsler nach links. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie ihn nach rechts. In der Mittelstellung markiert die Nase den 90° Winkel.

SEITEN- UND HÖHENVERSTELLUNG

Die Seiten- und Höhenverstellung zur präzisen Justierung des Absehens befindet sich unter den Schutzkappen. Die Absehenverstellungen sind so kalibriert, dass ein Klick einem Zentimeter/100 Meter entspricht (1 Klick=1 cm/100 m). Die Seitenverstellung ist auf der rechten Seite des Zielfernrohres, die Höhenverstellung oben platziert. Um den Zielpunkt nach oben hin zu verschieben drehen Sie im Uhrzeigersinn, markiert mit „UP“, um ihn nach unten zu bewegen drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, markiert „DN“. Die seitliche Justierung erfolgt nach dem gleichen Prinzip. Die einzelnen Klicks sind hör- und fühlbar.



Warnung

Blicken Sie mit dem Zielfernrohr niemals in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle! Dies führt zur Schädigung ihrer Augen!



BELEUCHTUNGSSTEUERUNG

Die Ranger Zielfernrohre verfügen über einen fein einstellbaren roten Leuchtpunkt. Es stehen 6 Nachtstufen zur Verfügung, Drehrichtung: CW. Für den Einsatz am Tag kann zwischen 5 Stufen mit einem extrem hellen Leuchtpunkt gewählt werden, Drehrichtung: CCW. Die Endposition „Aus“, sowie die Zwischenstufen „Tag“ und „Nacht“, verbrauchen keinen Strom. Die Absehenbeleuchtung wird von einer 3 Volt Batterie CR 2032 betrieben. Sie befindet sich im Beleuchtungsknopf und ist durch Abschrauben des Deckels erreichbar. Um eine neue Batterie einzusetzen, schrauben Sie das Batteriefach auf der linken Seite auf. Drücken Sie die Batterie an einer Stelle um sie anzuheben und zu entnehmen. Setzen Sie eine neue Batterie mit flacher Seite (+) nach oben ein. Falls Sie das Zielfernrohr länger nicht benutzen, ist ein Entfernen der Batterie empfehlenswert.



PARALLAXENEINSTELLUNG

Alle Zielfernrohre sind parallaxfrei auf 100 m justiert. Das Ranger 4-16x56 Zielfernrohr hat einen Parallaxen-Ausgleich von 50 m bis unendlich. Die Parallaxe beschreibt die sichtbare Bewegung des Fadenkreuzes in Relation zum Ziel, wenn das Auge nicht direkt durch die Mittelachse des Zielfernrohres blickt. Die Parallaxe ist nur bei Zielfernrohren mit höherer Vergrößerung notwendig. Um die Parallaxe auszugleichen stellen Sie den Einstellring auf der linken Seite des Zielfernrohres auf die entsprechende Zielentfernung. Falls Sie die Entfernung nicht kennen drehen Sie am Einstellring bis das Ziel scharf fokussiert ist. Das Zielfernrohr ist parallaxfrei eingestellt wenn Sie Ihr Auge seitlich oder auf- und abwärts bewegen, ohne dass sich das Absehen in Relation zum Ziel zu bewegen scheint.



Anmerkung

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von elektronischen Produkten. Werfen Sie Batterien nie in den Hausmüll.



MONTAGE DES ZIELFERNROHRES

Die Montage erfolgt mit 30 mm Ringen. STEINER empfiehlt die Verwendung hochwertiger Montagen, sowie die Beauftragung eines qualifizierten Büchsenmachers, um eine sichere Montage, einen korrekten Augenabstand, die Nutzung des kompletten Sehfelds und maximale Präzision zu gewährleisten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ihr Ranger Zielfernrohr ist druckwasserdicht und dank der Stickstoff-Füllung beschlagfrei. Für den Fall, dass die Linsen Staub, Schmutz oder Schlamm ausgesetzt wurden, befolgen Sie bitte folgende Schritte:

Grober Schmutz muss zunächst von der Linse entfernt werden um eine Schädigung der Linsenbeschichtung zu vermeiden. Benutzen Sie einen weichen Pinsel um Ablagerungen/Schmutz vorsichtig wegzubürsten und halten Sie das Zielfernrohr dabei so, dass die Teilchen herabfallen können. Blasen Sie gleichzeitig die Schmutzpartikel von der Linse. Bei extrem starken Verschmutzungen wie getrockneten Schlamm, können Sie die Linse mit klarem Wasser oder einem Linsenreinigungsmittel besprühen um die Verschmutzung zu entfernen. Wenn Sie Ihr STEINER-Zielfernrohr regelmäßig reinigen und pflegen wird es Ihnen jahrelang zuverlässige Dienste leisten. Alle beweglichen Teile sind dauerhaft geschmiert. Nur die Oberfläche des Zielfernrohres und die Außenseiten der Linsen müssen gelegentlich gereinigt werden. Zerlegen Sie niemals Ihr Zielfernrohr, dadurch würde die Garantie erlöschen. Als Zubehör sind enthalten Objektiv- und Okularschutzkappen.

GARANTIE

Mit dem Kauf eines STEINER-Zielfernrohres setzen Sie Ihr Vertrauen in die Präzision, Robustheit und Qualität unserer Produkte. Wir danken es Ihnen mit einer zehnjährigen Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind Verschleißteile wie Batterien oder Gummierungen. Für die Elektronik ist die Garantie auf 2 Jahre beschränkt.

Bitte registrieren Sie Ihr Produkt online unter: www.steiner.de und bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig für den Garantiefall auf. Falls Probleme mit Ihrem Zielfernrohr auftreten sollten, bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler, der es zur Reparatur an Steiner einschickt.

Bitte besuchen Sie unsere Website www.steiner.de um weitere Informationen zu erhalten.

TECHNISCHE DATEN

1-4x24

Artikelnummer ohne Schiene	8760900204
Artikelnummer mit Schiene	-
Objektivrohrdurchmesser	30 mm
Wirksamer Objektiv-Ø	24,0 - 13,3 mm
Vergrößerung min. / max.	1x / 4x
Gewicht mit Schiene ohne Schiene	- 490 g
Länge	262 mm
Funktionsbereich	-25 °C bis +65 °C
Austrittspupille	12,0 - 6,0 mm
Sehfeld auf 100 m	37 - 9,2 m
Augenabstand	90 mm
Dioptrienausgleich	-3 bis +2
Parallaxfrei	100 m
Absehen	4A-I
Absehenlage	2. Bildebene
Absehen-Verstellung pro Klick auf 100 m	1 cm
Max. Stellweg auf 100 m Höhe / Seite	300 cm / 300 cm
Mittelrohrdurchmesser	30 mm
Okulardurchmesser	44,3 mm
Absehenbeleuchtung	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High-Performance-Optik	High Contrast
Druckwasserdicht	bis 2 Meter
STEINER Stickstoff-Füllung	Ja
Zubehör	Objektiv- und Okularschutzkappen
Garantie	10 Jahre *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C bis +65 °C	-25 °C bis +65 °C	-25 °C bis +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 bis +2	-3 bis +2	-3 bis +2
100 m	100 m	50 m bis unendlich
4A-I	4A-I	4A-I
2. Bildebene	2. Bildebene	2. Bildebene
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen	11-stufig (5xTag, 6xNacht) mit AUS-Position zwischen den Stufen
High Contrast	High Contrast	High Contrast
bis 2 Meter	bis 2 Meter	bis 2 Meter
Ja	Ja	Ja
Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen	Objektiv- und Okularschutzkappen
10 Jahre *	10 Jahre *	10 Jahre *

* 2 Jahre auf elektronische Teile

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français.....	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano.....	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

INTRODUCTION

The new STEINER Ranger riflescope series offers the shortest design of its class with an excellent field of view. Ranger riflescopes with their high-contrast optics deliver outstanding results under poor light conditions. Their rugged, lightweight, and appealing design and excellent price-performance ratio guarantee a consistently reliable performance regardless of your preferred rifle. The proven 4-power zoom of the Ranger series makes them versatile riflescopes for different hunting pursuits.



EYEPIECE FOCUSING AND MAGNIFICATION ADJUSTMENT

The ocular should be focused such that the reticle appears sharp and black. Follow these two steps for quick and easy adjustment:

- 1 Point the riflescope at a bright surface (e.g. wall) and glance through the riflescope. If the reticle appears already sharp and black, no further adjustment is required.
- 2 If this is not the case, turn the diopter adjustment, until the reticle is sharp and clear.

For distances less than 100 m, we recommend the use of a lower magnification to avoid problems with simultaneous focusing of image and reticle. To magnify, turn the magnification ring to the left. To lower the magnification, turn the magnification ring to the right. In the center position, the notch marks the 90° angle.

WINDAGE AND ELEVATION ADJUSTMENT

The windage and height adjustment for precise reticle calibration is located behind the protective covers. The reticle adjustments are calibrated so that 1 click corresponds to 1 cm/100 m. The windage adjustment is located on the right side of the riflescope and the elevation adjustment on the top. Turn clockwise (marked "UP") to move the target point upwards. Turn counterclockwise (marked "DN") to move it downwards. The windage adjustment operates alike. The individual clicks are noticeable and audible.



Warning

Never use the riflescope to look at the sun or other bright light sources! This will damage your eyes!



ILLUMINATION CONTROL

The Ranger riflescopes feature a precision-tunable illuminated red dot. Six nighttime levels are available. Direction of rotation: CW. For daytime use, you can select from 5 levels with an extremely bright illuminated dot. Direction of rotation: CCW. The "OFF" end position as well as the intermediate "Day" and "Night" levels do not consume any power. Reticule illumination is powered by a 3-volt CR 2032 battery. The battery is located in the illumination knob and can be accessed by unscrewing the cover. To insert a new battery, screw the battery compartment open on the left side. Press on one side of the battery to lift and remove. Install the new battery with the flat side (+) up. If you are planning on not using the riflescope for an extended period, it is advisable to remove the battery.



PARALLAX/FOCUS ADJUSTMENT

All riflescopes are set to be parallax free to 100 m. The Ranger 4-16x56 model includes a parallax adjustment from 50 m to infinity. Parallax is the apparent movement of the reticle in relation to the target when the eye is not directly in line behind the center of the riflescope. Parallax is only required at higher magnifications. To adjust the parallax, rotate the adjusting ring on the left side of the riflescope to the respective target distance. If the distance is unknown, rotate the adjusting ring, until the target image is sharply focused. When the riflescope is adjusted parallax free for the distance you are viewing, you should be able to move your eye side-to-side or up and down without seeing the reticle move relative to the target.



Remark

Please inform yourself about the local rules for disposing of electronic products. Never dispose of batteries with other household waste.



MOUNTING THE RIFLESCOPE

The riflescope is mounted using 30 mm rings. STEINER recommends the use of high-quality components and the assignment of a qualified gunsmith to ensure safe mounting, correct eye relief, the complete field of vision and maximum accuracy.

CARE AND MAINTENANCE

Your Ranger riflescope is fully water-pressure proof and fog-proof thanks to its nitrogen filling. In the event that the lenses are subjected to dust, dirt, or mud, follow the following steps: Coarse dirt must be removed from the lens first to avoid damage to the lens coating. Position the riflescope such that particles can fall away from the lens and use a soft brush to gently whisk away debris/dirt, while blowing on the lens to dislodge the particles. For heavy dirt, such as dried mud, you can spray the lens with clean water or lens cleaning fluid to remove the dirt. Your STEINER riflescope will provide years of reliable performance given regular cleaning and care. All moving parts are permanently lubricated. Only the surface of the riflescope and the exterior lenses require occasional cleaning. Never disassemble your riflescope. Disassembly will void the warranty. Protective objective and ocular covers are included as accessories.

WARRANTY

By purchasing a STEINER riflescope, you are placing your trust in the precision, ruggedness and quality of our products. In return, we guarantee our products for a period of 10 years start starting from the day of purchase. Wear parts, such as batteries or rubber parts are excluded. Warranty for electronic parts is limited to 2 years.

Please register your product under www.steiner.de and retain your proof of purchase at a safe place in the case of a warranty claim. If you have problems with your riflescope, return it to your dealer, who will send it to Steiner for repair.

For further information, please visit our website: www.steiner.de.

TECHNICAL DATA

1-4x24

Item number without rail	8760900204
Item number with rail	-
Objective tube diameter	30 mm
Effective objective diameter	24,0 - 13,3 mm
Magnification min. /max.	1x / 4x
Weight with rail without rail	- 490 g
Length	262 mm
Temperature range	-25 °C bis +65 °C
Exit pupil	12,0 - 6,0 mm
Field of view at 100 m	37 - 9,2 m
Eye relief	90 mm
Diopter setting	-3 bis +2
Parallax free	100 m
Reticle	4A-I
Reticle position	2nd focal plane
Reticle adjustment per click at 100 m	1 cm
Max. elevation / windage at 100 m	300 cm / 300 cm
Center tube diameter	30 mm
Ocular diameter	44,3 mm
Reticle illumination	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels
High-performance optics	High Contrast
Water-pressure proof	Up to 2 meters
STEINER nitrogen filling	Yes
Accessories	Protective objective and ocular covers
Warranty	10 years *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C bis +65 °C	-25 °C bis +65 °C	-25 °C bis +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 bis +2	-3 bis +2	-3 bis +2
100 m	100 m	50 m to infinity
4A-I	4A-I	4A-I
2nd focal plane	2nd focal plane	2nd focal plane
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels	11 levels (5xday, 6xnight) with OFF position between the levels
High Contrast	High Contrast	High Contrast
Up to 2 meters	Up to 2 meters	Up to 2 meters
Yes	Yes	Yes
Protective objective and ocular covers	Protective objective and ocular covers	Protective objective and ocular covers
10 years *	10 years *	10 years *

* 2 years warranty on electronic parts

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français..	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano.....	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

INTRODUCTION

La nouvelle gamme de lunettes de visée STEINER Ranger combine la longueur la plus réduite de sa catégorie à un excellent champ de vision. Avec leur optique à haut contraste, les lunettes de visée Ranger offrent des résultats optimaux, même dans de mauvaises conditions de luminosité. Leur design à la fois robuste, léger et attrayant, ainsi que l'excellent rapport qualité-prix garantissent une performance constante et fiable, quelle que soit votre arme de prédilection. Le zoom x4 puissances éprouvé de la gamme Ranger en fait des lunettes de visée à usage polyvalent pour les chasses les plus diverses.



FOCALISATION ET RÉGLAGE DE L'AGRANDISSEMENT

L'oculaire doit être focalisé de manière à ce que le réticule soit net et noir. Le réglage rapide et simple se fait en deux étapes :

- 1 Orientez les lunettes de visée vers une surface claire (un mur, par exemple), et regardez à travers la lunette de visée. Si le réticule est déjà net et noir, aucun ajustement n'est nécessaire.
- 2 Si tel n'est pas le cas, tournez le réglage de la dioptrie jusqu'à ce que le réticule soit net et clairement visible.

À des distances inférieures à 100 m, nous recommandons de choisir un grossissement moins important, pour éviter les problèmes avec la focalisation parallèle de l'image et du réticule. Pour augmenter le grossissement, tournez la bague de grossissement vers la gauche. Pour diminuer le grossissement, tournez-la vers la droite. En position intermédiaire, le bec marque l'angle à 90°.

RÉGLAGE EN ELEVATION ET EN DERIVE

Le réglage en élévation et en dérive pour un réglage précis du réticule se trouve sous les capuchons. Les positionnements du réticule sont calibrés de manière à ce qu'un clic corresponde à un centimètre/100 mètres (1 clic = 1 cm/100 m). Le réglage en dérive se fait sur le côté droit de la lunette de visée, le réglage en élévation sur le dessus. Pour déplacer la cible vers le haut, tournez dans le sens horaire, marqué « UP », pour la déplacer vers le bas, tournez dans le sens antihoraire, marqué « DN ». L'ajustement latéral se fait selon le même principe. Les clics sont audibles et tactiles.



Avertissement

Ne regardez jamais directement le soleil ou des sources lumineuses intenses à travers les lunettes de visée ! Cela endommage vos yeux !



RÉGLAGE DE L'ÉCLAIRAGE

Les lunettes de visée Rangers disposent d'un point lumineux rouge à réglage précis. Six niveaux de nuit sont disponibles, sens de rotation : sens horaire. Pour une utilisation de jour, 5 niveaux peuvent être sélectionnés avec un point lumineux pouvant devenir extrêmement brillant, sens de rotation : sens horaire inverse. La position terminale « Aus » (hors tension) et les positions intermédiaire « Tag » (jour) et « Nacht » (nuit) ne consomment pas d'énergie. L'éclairage du réticule est alimenté par une pile 3 Volt CR 2032. Celle-ci se trouve dans le bouton d'éclairage



et est accessible en dévissant le couvercle. Pour remplacer les piles, dévissez le compartiment piles situé sur la gauche. Appuyez sur un côté de la pile pour la soulever et la retirer. Insérez une nouvelle pile, face plate (+) vers le haut. Si vous n'utilisez pas la lunette de visée pendant une période prolongée, il est conseillé de retirer la pile.

RÉGLAGE DE LA PARALLAXE

Toutes les lunettes de visée sont réglées sans parallaxe sur 100 m. La lunette de visée Ranger 4-16x56 dispose d'une compensation de la parallaxe de 50 m à l'infini. La parallaxe décrit le mouvement apparent du réticule par rapport à la cible lorsque l'œil ne regarde pas directement à travers l'axe central de la lunette de visée. La parallaxe est seulement nécessaire pour les lunettes de visée à grossissement important. Pour compenser la parallaxe, ajustez la molette se trouvant sur le côté gauche de la lunette de visée à la distance de la cible. Si vous ne connaissez pas la distance, tournez la molette jusqu'à ce que la cible soit mise au point avec précision.



La lunette de visée est réglée sans parallaxe lorsque vous bougez l'œil vers le côté, vers le haut ou vers le bas, sans que le réticule semble se déplacer par rapport à la cible.

Remarque

Veuillez vous informer sur les directives locales en matière de mise au rebut des produits électroniques. Ne jetez jamais les batteries dans les déchets ménagers.



MONTAGE DE LA LUNETTE DE VISÉE

Le montage se fait avec des colliers de 30 mm. STEINER recommande d'utiliser des montages de qualité, ainsi que de passer par un armurier qualifié afin de garantir un montage et un dégagement oculaire corrects, l'utilisation du champ de vision complet et une précision maximale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Votre lunette de visée Ranger est étanche à l'eau sous pression et un remplissage à l'azote empêche la formation de buée. Si la lentille est soumise à des salissures, à la poussière ou à la boue, veuillez procéder comme suit : Enlevez le plus gros des salissures de la lentille pour éviter d'endommager le revêtement de la lentille. Utilisez un pinceau doux pour enlever les dépôts/salissures avec précaution et tenez la lunette de visée de telle manière que les particules puissent tomber. Soufflez simultanément sur les particules de saleté pour les enlever de la lentille. En cas de salissures extrêmes, telles que de la boue séchée, vous pouvez vaporiser de l'eau claire ou un nettoyant pour lentilles pour enlever les salissures. Un nettoyage et un entretien régulier de votre lunette de visée STEINER assurent son fonctionnement pour de longues années. Toutes les pièces sont lubrifiées de manière permanente. Seuls les surfaces de la lunette de visée et les côtés extérieurs des lentilles doivent être nettoyés de temps en temps. Ne démontez jamais votre lunette de visée, cela annule la garantie. Les capuchons d'objectif et d'oculaire sont inclus dans les accessoires.

GARANTIE

En achetant une lunette de visée STEINER, vous faites confiance à la précision, la robustesse et la qualité de nos produits. Nous vous remercions par une garantie de dix ans à partir de la date d'achat. Ne sont pas couvertes par la garantie les pièces d'usure comme les piles ou les garnitures de caoutchouc. La garantie est limitée à 2 ans pour les pièces électroniques.

Veuillez enregistrer votre produit en à l'adresse : www.steiner.de et conserver soigneusement votre preuve d'achat pour la garantie. Si vous rencontrez des problèmes avec votre lunette de visée, veuillez la rapporter à votre revendeur. Celui-ci l'enverra pour réparation à Steiner.

Nous vous invitons à visiter notre site Web www.steiner.de pour des informations supplémentaires

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

1-4x24

Numéro d'article sans rail	8760900204
Numéro d'article avec rail	-
Diamètre du tube d'objectif	30 mm
Ø effectif de l'objectif	24,0 - 13,3 mm
Grossissement min. / max.	1x / 4x
Poids avec le rail sans rail	- 490 g
Longueur	262 mm
Plage de température	-25 °C à +65 °C
Pupille de sortie	12,0 - 6,0 mm
Champ de vision à 100 m	37 - 9,2 m
Dégagement oculaire	90 mm
Réglage de la dioptrie	-3 à +2
Sans parallaxe	100 m
Réticule	4A-I
Position du réticule	Plan du 2e foyer
Ajustement du réticule par clic à 100 m	1 cm
Élévation / dérive max. à 100 m	300 cm / 300 cm
Diamètre du tube central	30 mm
Diamètre oculaire	44,3 mm
Illumination du réticule	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), mise hors tension automatique entre les niveaux
Optiques hautes performances	Haut contraste
Étanche à l'eau	Jusqu'à 2 mètres
Remplissage à l'azote STEINER	Oui
Accessoires	Capuchons d'objectif et d'oculaire
Garantie	10 ans *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C à +65 °C	-25 °C à +65 °C	-25 °C à +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 à +2	-3 à +2	-3 à +2
100 m	100 m	50 m à l'infini
4A-I	4A-I	4A-I
Plan du 2e foyer	Plan du 2e foyer	Plan du 2e foyer
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11 niveaux (5x jour, 6x nuit), mise hors tension automatique entre les niveaux	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), mise hors tension automatique entre les niveaux	11 niveaux (5x jour, 6x nuit), mise hors tension automatique entre les niveaux
Haut contraste	Haut contraste	Haut contraste
Jusqu'à 2 mètres	Jusqu'à 2 mètres	Jusqu'à 2 mètres
Oui	Oui	Oui
Capuchons d'objectif et d'oculaire	Capuchons d'objectif et d'oculaire	Capuchons d'objectif et d'oculaire
10 ans *	10 ans *	10 ans *

* 2 ans pour les pièces électroniques

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

INTRODUZIONE

La nuova serie Ranger dei cannocchiali di puntamento STEINER ha la forma strutturale più corta della sua categoria con un eccellente campo visivo. I cannocchiali di puntamento Ranger con le rispettive ottiche High-Contrast danno ottimi risultati in condizioni di luce precaria. Il loro design robusto, leggero e accattivante con un eccellente rapporto prezzo-prestazioni garantisce prestazioni sempre affidabili, indipendentemente da quale arma si preferisce. Lo zoom 4x comprovato della serie Ranger li rende dei cannocchiali di puntamento versatili sul piano del campo d'impiego per vari generi di caccia.



MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DELL'INGRANDIMENTO

L'oculare dovrebbe essere messo a fuoco in modo che il reticolo appaia nitido e nero. La regolazione avviene in modo semplice e rapido in due mosse.

- 1** Puntare il cannocchiale di puntamento su una superficie luminosa (ad esempio, una parete) e dare una rapida occhiata attraverso il cannocchiale. Se il reticolo appare nitido e nero, non sono necessarie ulteriori regolazioni.
- 2** In caso contrario, ruotare l'anello di messa a fuoco fino a quando il reticolo è nitido e ben distinto.

Per distanze inferiori a 100 m si consiglia l'uso di un ingrandimento minore per evitare problemi nella messa a fuoco simultanea dell'immagine e del reticolo. Per aumentare il fattore d'ingrandimento, girare la ghiera d'ingrandimento a sinistra. Per ridurre l'ingrandimento, girarla a destra. Nella posizione centrale il nastro segna l'angolo di 90°.

REGOLAZIONE DI ELEVAZIONE E DERIVA

La manopola di regolazione di elevazione/deriva per la regolazione precisa del reticolo si trova sotto i cappucci. I quadranti sono calibrati in modo che uno scatto corrisponda a 1 cm/100 m (1 clic = 1 cm/100 m). La manopola di deriva si trova a destra del cannocchiale di puntamento, mentre la manopola di elevazione è posizionata in alto. Per spostare il punto bersaglio verso l'alto, girare la manopola in senso orario, nella direzione indicata con "UP", per spostarlo verso il basso girare la manopola in senso antiorario nella direzione indicata con "DN". La regolazione della deriva funziona in modo analogo.



La regolazione con la manopola è accompagnata da scatti ben avvertibili sui denti di arresto.

Avvertenza

Non puntare mai il cannocchiale verso il sole o altre sorgenti di luce intensa per evitare danni alla vista!



CONTROLLO DELL'ILLUMINAZIONE

I cannocchiali di puntamento Ranger dispongono di un punto luminoso regolabile con precisione. Sono disponibili 6 livelli notturni, senso di rotazione: CW. Per l'uso di giorno si può scegliere tra 5 livelli con un punto estremamente luminoso, senso di rotazione: CCW. La posizione finale "OFF", così come i livelli intermedi "Giorno", "Notte" non consumano corrente. L'illuminazione del reticolo è alimentata da una batteria CR 2032 da 3 volt. Si trova nella ghiera di illuminazione e si accede svitando il coperchio. Per installare una nuova batteria, è sufficiente



svitare il cappuccio della batteria a sinistra, premere da una parte per sollevare e rimuovere la batteria e installare la nuova batteria con il polo piatto (+) verso l'alto. Se non si utilizza il cannocchiale di puntamento per un periodo di tempo prolungato consigliamo di estrarre la batteria.

REGOLAZIONE DELLA PARALLASSE

Tutti i cannocchiali di puntamento sono regolati senza parallasse a 100 m. Il cannocchiale di puntamento Ranger 4-16x56 ha un correttore di parallasse da 50 m all'infinito. La parallasse è lo spostamento apparente del reticolo rispetto al bersaglio quando l'occhio non è direttamente in linea dietro il centro del campo del cannocchiale. La parallasse è più evidente nei cannocchiali con maggiore ingrandimento. Per correggere la parallasse spostare la manopola di regolazione sul lato sinistro del cannocchiale di puntamento alla distanza del bersaglio corrispondente.



Se la distanza non è nota, ruotare la manopola di regolazione fino a quando l'immagine di destinazione non appare nitida. Quando

il cannocchiale è impostato senza parallasse per la distanza di osservazione, deve essere possibile spostare l'occhio da un lato all'altro o in alto e in basso senza spostamenti apprezzabili del reticolo rispetto al bersaglio.

Nota

Per lo smaltimento dei prodotti elettronici attenersi alle normative locali. Non gettare mai le batterie insieme agli altri rifiuti domestici.



MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO

Per il cannocchiale di puntamento sono necessari anelli da 30 mm. STEINER consiglia componenti di qualità e la scelta di un armaiolo qualificato per garantire un montaggio sicuro, una corretta estrazione pupillare, un campo visivo completo e la massima precisione.

CURA E MANUTENZIONE

Il vostro cannocchiale di puntamento Ranger è completamente impermeabile e antiappannamento perché riempito con azoto. Nel caso in cui le lenti siano esposte a polvere, sporcizia o fango, attenersi alla seguente procedura: se non si rimuove la sabbia prima della pulizia finale, il rivestimento delle lenti risulterà sicuramente danneggiato. Posizionare il cannocchiale in modo che le particelle cadano lontano dalle lenti, quindi utilizzare una spazzola morbida per asportare delicatamente i residui, mentre si soffia sulla lente per rimuovere le particelle. In caso di sporco più grossolano, come fango secco, utilizzare uno spray con acqua pulita o con un detergente per lenti per rimuovere lo sporco. Il cannocchiale di puntamento STEINER è in grado di fornire prestazioni affidabili per anni purché venga trattato con ragionevole cura. Tutte le parti in movimento sono costantemente lubrificate. È necessario solo ripulire saltuariamente la parte esterna del cannocchiale e le lenti più esterne. Lo smontaggio da parte di chiunque non appartenga alla nostra fabbrica renderà nulla la garanzia. Come accessori sono inclusi coprilenti e coprioculari.

GARANZIA

Acquistando un cannocchiale di puntamento STEINER, il cliente ripone la propria fiducia nella precisione, robustezza e qualità dei nostri prodotti. In cambio vi offriamo una garanzia di 10 anni a partire dal giorno dell'acquisto. Sono escluse le parti soggette a usura quali batterie o parti in gomma. La garanzia per la parte elettronica è limitata a 2 anni.

Si prega di registrare il prodotto online all'indirizzo: www.steiner.de e conservare lo scontrino per la garanzia. Per qualsiasi problema restituire il cannocchiale di puntamento al vostro rivenditore di fiducia, che lo invierà alla STEINER per farlo riparare.

Per ulteriori informazioni, visitare il nostro sito web all'indirizzo www.steiner.de.

DATI TECNICI

1-4x24

Codice articolo senza guida	8760900204
Codice articolo con guida	-
Diametro tubo dell'obiettivo	30 mm
Diametro utile dell'obiettivo	24,0 - 13,3 mm
Ingrandimento min. / max.	1x / 4x
Peso con guida senza guida	- 490 g
Lunghezza	262 mm
Intervallo di temperatura	da -25 °C a +65 °C
Pupilla d'uscita	12,0 - 6,0 mm
Campo visivo a 100 m	37 - 9,2 m
Estrazione pupillare	90 mm
Regolazione diottrica	Da -3 a +2
Senza parallasse	100 m
Reticolo	4A-I
Posizione del reticolo	Secondo piano focale
Regolazione del reticolo per scatto a 100 m	1 cm
Max. elevazione / deriva a 100 m	300 cm / 300 cm
Diametro tubo centrale	30 mm
Diametro dell'oculare	44,3 mm
Illuminazione del reticolo	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli
Ottiche ad alte prestazioni	High Contrast
Impermeabilità	Fino a 2 metri
Sistema STEINER ad azoto compresso	Sì
Accessori	Coprilenti e coprioculari
Garanzia	10 anni *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
da -25 °C a +65 °C	da -25 °C a +65 °C	da -25 °C a +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
Da -3 a +2	Da -3 a +2	Da -3 a +2
100 m	100 m	Da 50 m all'infinito
4A-I	4A-I	4A-I
Secondo piano focale	Secondo piano focale	Secondo piano focale
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli	11 livelli (5xgiorno, 6xnotte) con posizione OFF tra i livelli
High Contrast	High Contrast	High Contrast
Fino a 2 metri	Fino a 2 metri	Fino a 2 metri
Sì	Sì	Sì
Coprilenti e coprioculari	Coprilenti e coprioculari	Coprilenti e coprioculari
10 anni *	10 anni *	10 anni *

* 2 anni sulle parti elettroniche

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

INTRODUCCIÓN

La nueva serie de visores telescópicos STEINER Ranger ofrece el diseño más corto de su clase con un estupendo campo de visión. Los visores telescópicos Ranger con su óptica de alto contraste brindan los mejores resultados en malas condiciones de luminosidad. Su diseño robusto, liviano y atractivo de excelente relación calidad-precio garantiza unas prestaciones fiables y constantes, independientemente de qué arma prefiera usted. El probado zoom de cuatro aumentos de la serie Ranger los convierte en visores versátiles para las más diversas situaciones de caza.



ENFOQUE Y AJUSTE DEL AUMENTO

El ocular debe estar enfocado de tal forma que la cruz reticular aparezca nítida y en negro. El ajuste se hace rápida y simplemente en dos pasos:

- 1 Dirija el visor telescópico hacia una superficie clara (por ej., una pared) y mire a través del visor. Si la cruz reticular ya aparece nítida y en color negro, no hace falta ningún otro ajuste.
- 2 Si no fuera este el caso, gire el ajuste de dioptrías hasta que la cruz reticular pueda verse con nitidez y claridad.

Para distancias inferiores a 100 m recomendamos seleccionar un aumento reducido, a fin de evitar problemas con el enfoque simultáneo de la imagen y la cruz reticular. Para aumentar el factor de aumento gire hacia la izquierda el anillo de aumento. Para disminuir el aumento, gire el anillo hacia la derecha. En la posición media, el pico marca el ángulo de 90°.

AJUSTE LATERAL Y DE ALTURA

El ajuste lateral y de altura para hacer una precisa regulación de la retícula se encuentra debajo de las tapas de protección. Los ajustes de retícula están calibrados de tal manera que cada clic corresponde a un centímetro/100 metros (1 clic = 1 cm/100 m). El ajuste lateral está ubicado del lado derecho del visor, el ajuste de altura se halla arriba. Para desplazar el punto de impacto hacia arriba, gire en sentido horario, marcado con „UP“; para moverlo hacia abajo gire en sentido antihorario, marcado con „DN“. La regulación lateral se hace según.



Advertencia

¡Jamás mire con el visor telescópico en dirección al sol u otra fuente de luz clara! ¡Esto dañará sus ojos!



CONTROL DE ILUMINACIÓN

Los visores telescópicos cuentan con un punto luminoso rojo con ajuste fino. Dispone de 6 niveles nocturnos, sentido de giro: CW. Para uso diurno se puede seleccionar entre 5 niveles con un punto luminoso extremadamente intenso, sentido de giro: CCW. La posición final "Off", como también los niveles intermedios "Día" y "Noche", no consumen corriente. La iluminación de la retícula es alimentada por una batería de 3 voltios CR 2032. Se encuentra dentro la ruleta de iluminación y puede accederse a ella desenroscando la tapa. Para introducir una nueva batería, desatornille el compartimento de la batería situado a la izquierda. Presione la batería en un punto a fin de elevarla y retirarla. Inserte una nueva batería con la parte plana (+) apuntando hacia arriba. En caso de no usar el visor por un tiempo prolongado, se recomienda retirar la batería.



AJUSTE DE PARALAJE

Todos los visores telescópicos están ajustados a 100 m sin paralaje. El visor telescópico Ranger 4-16x56 tiene una compensación de paralaje de 50 m a infinito. El paralaje describe el movimiento visible de la cruz reticular en relación con el blanco cuando el ojo no mira directamente a través del eje medio del visor telescópico. El paralaje es necesario solo en visores telescópicos de gran aumento. Para compensar el paralaje coloque el anillo de comprobación, situado a la izquierda del visor telescópico, a la correspondiente distancia del blanco.



En caso de que no sepa la distancia, gire la ruleta de comprobación hasta que el blanco esté nítidamente enfocado. El visor telescópico estará ajustado sin paralaje si usted puede mover los ojos lateralmente o bien de arriba a abajo sin que la retícula parezca moverse en relación con el blanco.

Observación

Infórmese acerca de la normativa local en materia de eliminación de productos electrónicos. Jamás deseche baterías junto con la basura doméstica.



MONTAJE DEL VISOR TELESCÓPICO

El montaje se realiza con anillas de 30 mm. STEINER recomienda el uso de monturas de alta calidad y recurrir a los servicios de un armero cualificado a fin de garantizar un montaje seguro, una correcta distancia interocular y el aprovechamiento de todo el campo visual y la máxima precisión.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Su visor telescópico Ranger es estanco al agua y gracias a su relleno de nitrógeno se evita el empañamiento. En el caso de que las lentes hayan estado expuestas a polvo, suciedad o barro, siga los siguientes pasos:

La suciedad gruesa deber primero ser eliminada de la lente para evitar que se dañe el recubrimiento de la lente. Utilice un pincel suave para quitar cuidadosamente las incrustaciones/suciedad y sostenga el visor telescópico de manera tal que las partículas puedan caer. Simultáneamente sople para quitar de la lente las partículas de suciedad. En caso de suciedades muy resistentes, tales como el barro reseco, puede rociar la lente con agua limpia o un detergente para lentes, a fin de eliminar las impurezas. Si limpia periódicamente y cuida su visor telescópico STEINER, le dará una prestación fiable durante años. Todas las piezas móviles tienen lubricación permanente. Solo la superficie del visor telescópico y las caras externas de las lentes necesitan ser limpiadas de vez en cuando. No desarme jamás el visor telescópico; en caso contrario, se extinguirá la garantía. Se incluyen a modo de accesorios tapas de protección para el objetivo y el ocular.

GARANTÍA

Con la adquisición de un visor telescópico STEINER usted está depositando su confianza en la precisión, la robustez y la calidad de nuestros productos. Nosotros se lo agradecemos con una garantía de diez años a contar desde la fecha de compra. Quedan excluidas de ella las piezas de desgaste, tales como baterías o engomaduras. La garantía del sistema electrónico se limita a 2 años.

Registre su producto en línea en: www.steiner.de y guarde cuidadosamente el comprobante para hacer valer la garantía. En el caso de que aparecieran problemas con su visor telescópico, llévelo a su vendedor, quien lo enviará a Steiner para que sea reparado.

Visite nuestra página Web www.steiner.de para obtener más información.

DATOS TÉCNICOS

1-4x24

Número de artículo sin carril	8760900204
Número de artículo con carril	-
Diámetro del tubo	30 mm
Objetivo efectivo- \emptyset	24,0 - 13,3 mm
Aumento mín. / máx.	1x / 4x
Peso con carril sin carril	- 490 g
Longitud	262 mm
Rango de funcionamiento	-25 °C a +65 °C
Salida de pupila	12,0 - 6,0 mm
Campo de visión a 100 m	37 - 9,2 m
Distancia interocular	90 mm
Compensación de dioptrías	-3 a +2
Sin paralaje	100 m
Retícula	4A-I
Posición de retícula	2º plano focal
Ajuste de retícula por cada clic a 100 m	1 cm
Máx. recorrido de regulación a 100 m altura/deriva	300 cm / 300 cm
Diámetro de tubo	30 mm
Diámetro del ocular	44,3 mm
Iluminación de retícula	De 11 niveles (5 diurna, 6 nocturna) con posición OFF entre los niveles
Óptica de alta prestación	Alto contraste
Estanco al agua	hasta 2 metros
STEINER Relleno de nitrógeno	Sí
Accesorios	Tapas de protección para objetivo y ocular
Garantie	10 años *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C a +65 °C	-25 °C a +65 °C	-25 °C a +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 a +2	-3 a +2	-3 a +2
100 m	100 m	50 m a infinito
4A-I	4A-I	4A-I
2º plano focal	2º plano focal	2º plano focal
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
De 11 niveles (5 diurna, 6 nocturna) con posición OFF entre los niveles	De 11 niveles (5 diurna, 6 nocturna) con posición OFF entre los niveles	De 11 niveles (5 diurna, 6 nocturna) con posición OFF entre los niveles
Alto contraste	Alto contraste	Alto contraste
hasta 2 metros	hasta 2 metros	hasta 2 metros
Sí	Sí	Sí
Caperuzas de protección para objetivo y ocular	Caperuzas de protección para objetivo y ocular	Caperuzas de protección para objetivo y ocular
10 años *	10 años *	10 años *

* años para piezas electrónicas

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

JOHDANTO

Uuden STEINER Ranger -teleskoopisarjan kiikaritähäimet ovat pienimpiä luokassaan samalla, kun niiden tarjoama näkökenttä on erinomainen. Ranger-kiikaritähäimissä on huippukontrastinen optiikka, ja siksi ne takaavat parhaimmat tulokset myös heikossa valaistuksessa. Tähtäimen kestävä, kevyt ja tyylikäs design takaa jatkuvasti luotettavan tehon riippumatta siitä, missä aseessa tähtäintä käytetään. Lisäksi hinta-laatusuhde on erinomainen. Ranger-sarjan mainetta saanut nelinkertainen zoomi tekee tähtäimestä erittäin monipuolisen ja mitä erilaisimpiin metsästystarkoituksiin soveltuva.



TARKENTAMINEN JA SUURENNUKSEN SÄÄTÖ

Okulaari pitäisi tarkentaa niin, että hiusristikko näkyy terävänä ja mustana. Säätö tapahtuu nopeasti ja helposti kahdessa vaiheessa:

- 1 Suuntaa kiikaritähntäin kohti vaaleaa pintaa (esim. seinää) ja katso tähtäimen läpi. Jos hiusristikko on jo terävä ja musta, mitään säätöjä ei tarvitse tehdä.
- 2 Jos näin ei ole, käännä diopterisäätöä sen verran, että hiusristikko on terävä ja hyvin näkyvissä.

Alle 100 metrin etäisyyksissä suosittelemme valitsemaan vähemmän suurennuksen, jotta voitaisiin välttää samanaikainen kuvan ja hiusristikon tarkennus. Jos haluat kasvattaa suurennuskerrointa, käännä suurennuksen muuntokytkintä vasemmalle. Jos haluat pienentää kerrointa, käännä muuntokytkintä oikealle. Keski-asennossa projisointi ilmoittaa 90°:n kulman.

SIVU- JA KORKEUSSÄÄTÖ

Sivu- ja korkeussäätö tarkkaan ristikon säätöön sijaitsee suojuksen alapuolella. Ristikkosäätö on kalibroitu niin, että yksi napsautus vastaa yhtä senttimetriä / 100 m metriä (1 napsautus = 1 cm/100 m). Sivusäätö on kiikaritähntäimen oikealla puolella ja korkeussäätö yläpuolella. Siirtääksesi tähtäyspistettä yläosassa käännä säädintä myötäpäivään (merkitty "UP"), ja siirtääksesi pistettä alaspäin käännä säädintä vastapäivään (merkitty "DN"). Sivuttainen säätö tapahtuu samalla periaatteella. Yksittäiset napsahdukset kuuluvat ja tuntuvat.



Varoitus

Älä koskaan katso kiikaritähntäimellä aurinkoon tai muihin kirkkaisiin valonlähteisiin! Tämä johtaa silmien vahingoittumiseen!



VALAISTUKSEN OHJAUS

Ranger-kiikaritähäimissä on hienosäädettävä, punainen valopiste. Käytettävissä on 6 yötasoa, kääntösuunta: myötäpäivään (CW). Päiväkäytössä voidaan valita 5 eri tasoa, sisältäen äärimmäisen kirkkaan valopisteen, kääntösuunta: vastapäivään (CCW). Päätyasento "Pois" sekä välitasot "Päivä" ja "Yö" eivät tarvitse virtaa. Ristikkovalaistus toimii yhdellä 3 voltin CR 2032 -paristolla. Se sijaitsee valaistusnapissa ja voidaan vaihtaa ruuvaamalla kansi auki. Asettaaksesi uuden pariston paikoilleen, ruuvaa paristolokero auki sen vasemmalta puolelta.



Paina paristoa yhdestä kohdasta nostaaksesi ja poistaaksesi sen. Aseta uusi paristo paikoilleen niin, että litteä sivu (+) osoittaa ylöspäin. Jos kiikaritähäintä ei käytetä pitkään aikaan, suosittelemme pariston poistamista.

PARALLAKSIN SÄÄTÖ

Kaikki kiikaritähäimet on säädetty parallaksittomasti 100 metriin. Ranger 4-16x56 -kiikaritähäimessä on parallaksitasaus 5 metristä loputtomaan. Parallaksi kuvaa hiusristikon näkyvää liikettä suhteessa kohteeseen, kun silmä ei katso suoraan keskiakselin lävitse. Parallaksia tarvitaan vain kiikaritähäimissä, joiden suurennus on laajempi. Tasataksesi parallaksin aseta säätörengas kiikaritähäimen vasemmassa sivussa vastaavaan kohdeetäisyyteen.

Jos et tiedä etäisyyttä, käännä säätörengasta, kunnes kohde on tarkentunut teräväksi. Kiikaritähäin on säädetty parallaksittomasti silloin, kun liikuttaessasi silmäsi sivusuuntaan tai ylös- tai alaspäin näkymä ei näytä liikkuvan suhteessa kohteeseen.



Huomautus

Selvitä paikalliset, sähkötuotteiden hävittämistä koskevat määräykset. Älä koskaan hävitä paristoa talousjätteen mukana.



KIIKARITÄHTÄIMEN ASENNUS

Asennus tapahtuu 30 mm:n renkailla. STEINER suosittelee laadukkaana ja luotettavan asennuksen suorittamista sekä pätevän aseseppän apua, jotta voidaan varmistaa turvallinen asennus, oikea silmäetäisyys, koko näkökentän hyödyntäminen sekä paras mahdollinen tarkkuus.

PUHDISTUS JA HOITO

Ranger-kiikaritähän on painevesitiivis ja typpitäytteen ansiosta iskunkestävä. Jos linssi on altistunut pölylle, lialle tai mullalle, toimi seuraavien ohjeiden mukaan:

Suuret roskat on poistettava linsistä välittömästi, jotta voidaan välttää linssin pinnan vaurioituminen. Käytä pehmeää pensseliä kerrostumien/lian varovaiseen pois harjaamiseen ja pidä kiikaritähäntä sellaisessa asennossa, että lika pääsee putoamaan. Puhalla samalla pois likahiukkaset linsistä. Jos linssi on erittäin likainen ja siinä on esim. kuivunutta multaa, siihen voidaan suihkuttaa puhdasta vettä tai linssinpuhdistusainetta lian poistamiseksi. Jos puhdistat STEINER-kiikaritähäntä säännöllisesti ja hoidat sitä asianmukaisesti, se kestää luotettavasti useita vuosia. Kaikki liikkuvat osat on voideltu pysyvästi. Ainoastaan kiikaritähän pinta sekä linssin ulkosivut on silloin tällöin puhdistettava. Älä koskaan pura kiikaritähäntäsi osiin, muutoin takuu raukeaa. Lisävarusteenä on saatavissa objektiivin ja okulaarin suojukset.

TAKUU

Ostamalla STEINER-kiikaritähän osoitat arvostavasi tarkkuutta, kestävyyttä ja laatua, jota tuotteemme tarjoavat. Kiitämme sinua valinnastasi myöntämällä 10 vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu ei koske kuluvia osia, kuten paristoja tai kumiosia. Sähköosien takuu on 2 vuotta.

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa: www.steiner.de ja säilytä ostotosite huolellisesti mahdollista takuutapausta varten. Jos kiikaritähän kanssa syntyy ongelmia, vie tähän jälleenmyyntiliikkeeseen, josta se lähetetään Steinerille korjattavaksi.

Vieraile Internet-sivuillamme osoitteessa www.steiner.de saadaksesi lisätietoja.

TEKNISET TIEDOT

1-4x24

Tuotenumerot ilman kiskoa	8760900204
Tuotenumerot kiskon kanssa	-
Objektiiviputken halkaisija	30 mm
Vaikuttava objektiivi-Ø	24,0 - 13,3 mm
Suurennus min. / maks.	1x / 4x
Paino kiskon kanssa Ilman kiskoa	- 490 g
Pituus	262 mm
Toiminta-alue	-25 °C ... +65 °C
Ulostulopupilli	12,0 - 6,0 mm
Näkökenttä 100 m:llä	37 - 9,2 m
Silmäetäisyys	90 mm
Diopteritasaus	-3 ... +2
Parallaksiton	100 m
Ristikko	4A-I
Ristikon asento	2. Kuvataso
Ristikon säätö napsautuksella 100 metriä kohden	1 cm
Enimmäissiirto 100 m:llä, korkeus/sivu	300 cm / 300 cm
Keskiputken halkaisija	30 mm
Okulaarin halkaisija	44,3 mm
Ristikon valaistus	11-tasoinen (5 x päivä, 6 x yö) ja POIS-asento tasojen välillä
Huippulaatuinen optiikka	Huippukontrasti
Painevesitiivis	2 metriin saakka
STEINER-tyypitäyte	Kyllä
Lisävarusteet	Objektiivin ja okulaarin suojus
Takuu	10 vuotta *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C ... +65 °C	-25 °C ... +65 °C	-25 °C ... +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 ... +2	-3 ... +2	-3 ... +2
100 m	100 m	50 m:stä loputtomaan
4A-I	4A-I	4A-I
2. Kuvataso	2. Kuvataso	2. Kuvataso
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11-tasoinen (5 x päivä, 6 x yö) ja POIS-asento tasojen välillä	11-tasoinen (5 x päivä, 6 x yö) ja POIS-asento tasojen välillä	11-tasoinen (5 x päivä, 6 x yö) ja POIS-asento tasojen välillä
Huippukontrasti	Huippukontrasti	Huippukontrasti
2 metriin saakka	2 metriin saakka	2 metriin saakka
Kyllä	Kyllä	Kyllä
Objektiivin ja okulaarin suojus	Objektiivin ja okulaarin suojus	Objektiivin ja okulaarin suojus
10 vuotta *	10 vuotta *	10 vuotta *

* 2 vuotta sähköosille

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger.....	38
Руководство пользователя оптических прицелов - русский язык	44

INLEDNING

Den nya serien kikarsikten Ranger från STEINER erbjuder den kortaste konstruktionen i sin klass, med ett utmärkt synfält. Ranger kikarsikten levererar tack vare sin High Contrast-optik mycket goda resultat även vid dåliga ljusförhållanden. Dess robusta, lättviktiga och tilltalande design tillsammans med dess utmärkta pris-prestandaförhållande garanterar en konstant tillförlitlig prestanda, oavsett vilket vapen du föredrar. Ranger-seriens beprövade 4 x zoom gör dem till mångsidiga kikarsikten för alla typer av jakt.



FOKUSERING OCH INSTÄLLNING AV FÖRSTORINGEN

Okularet ska vara fokuserat så att hårkorsen syns skarpt och svart. Inställningen görs snabbt och enkelt i två steg:

- 1 Rikta kikarsiktet mot en ljus yta (t.ex. en vägg) och titta genom siktet. Om hårkorsen redan är skarpt och svart krävs ingen ytterligare justering.
- 2 Om detta inte är fallet vrider du dioptrijusteringskretsen tills hårkorsen är skarpt och klart.

Vid kortare avstånd än 100 m rekommenderar vi att du väljer en mindre förstoring för att undvika problem med samtidig fokusering av bild och hårkors. För att öka förstoringen, vrid förstoringväxlaren åt vänster. För att minska förstoringen, vrid åt höger. I mittläget markerar näsan 90° vinkel.

JUSTERING I HÖJD- OCH SIDLED

Justering i sid- och höjddled för en exakt inställning av hårkorsen befinner sig under skyddskåporna. Justeringen av hårkorsen är kalibrerad på så sätt att ett klick motsvarar en centimeter/100 meter (1 klick = 1 cm/100 m). Justeringen i sidled är placerad på kikarsiktets högra sida, och justeringen i höjddled är placerad ovanpå. För att justera målpunkten uppåt vrider du medurs, markerat „UP“, för att justera den nedåt vrider du moturs, markerat „DN“. Justering i sidled sker enligt samma princip. Enskilda klick både hörs och känns.



Varning

Titta aldrig in i solen eller annan stark ljuskälla med kikarsiktet. Det skadar ögonen!



BELYSNINGSTYRNING

Kikarsikten från Ranger har en noggrant inställbar röd ljuspunkt. Sex nattnivåer finns att tillgå, vridriktning: CW. För användning dagtid är det möjligt att välja mellan fem nivåer med en extremt ljusstark ljuspunkt, vridriktning: CCW. Slutpositionen Av, såväl som stegen Dag och Natt, förbrukar ingen el. Belysningen drivs av ett 3 V batteri CR 2032. Det befinner sig inuti knappen för belysningen, och man kommer åt det genom att skruva av locket. För att sätta i ett nytt batteri skruvar du upp batterifacket på vänster sida. Tryck på en punkt på batteriet för att lyfta upp och ta ur det. Sätt i ett nytt batteri med den plana ytan (+) uppåt. Om kikarsiktet inte ska användas under en längre tid rekommenderar vi att batteriet tas ur.



PARALLAXJUSTERING

Alla kikarsikten är justerade parallaxfritt på 1100 m. Kikarsiktet Ranger 4-16x56 har en parallaxkompensation från 50 m till oändligt. Parallaxen är den skenbara rörelsen hos hårkorset i förhållande till målet när ögat inte tittar rakt igenom kikarsiktets centrala axel. Parallax är endast nödvändig för kikarsikten med större förstoring. För att kompensera för parallaxen ställer du in korrekt avstånd till målet med hjälp av inställningsvredet på kikarsiktets vänstra sida.

Om du inte känner till avståndet vrider du på inställningsvredet tills målet är skarpt fokuserat. Kikarsiktet är inställt utan parallaxfel när hårkorset inte verkar röra sig i förhållande till målet när du rör ögat i sidled eller uppåt och nedåt.



Observera

Informera dig om de lokala reglerna för avfallshantering av elektroniska produkter. Kasta aldrig batterier i soporna.



MONTERING AV KIKARSIKTET

Montering sker med 30 mm ringar. STEINER rekommenderar att använda högkvalitativa monteringar, och att anlita en kvalificerad vapensmed för att garantera en säker montering, korrekt ögonavstånd, användning av hela synfältet samt maximal precision.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rangers kikarsikten är vattentäta, och fria från dimma tack vare att de är fyllda med kvävgas. Om kikarsiktet utsätts för damm, smuts eller lera gör du så här:

Grov smuts måste först avlägsnas från objektivet för att hindra att ytbeläggningen skadas. Använd en mjuk pensel för att försiktigt borsta bort avlagringar/smuts. Håll under tiden kikarsiktet riktat så att smutspartiklarna kan falla ner. Blås samtidigt bort smutspartiklarna från linsen. Vid extremt stark nedsmutsning med torkad lera kan du spraya linsen med rent vatten eller med ett linsrengöringsspray för att få bort smutsen. Om du regelbundet rengör och vårdar ditt STEINER-kikarsikte kommer det att belöna dig med många års tillförlitlig tjänst. Alla rörliga delar är varaktigt smorda, bara kikarsiktets yta och linsens utsidor måste rengöras vid behov. Ta aldrig isär kikarsiktet, eftersom detta leder till att garantin blir ogiltig. Medföljande tillbehör är objektiv- och okularskydd.

GARANTI

När du köper ett kikarsikte från STEINER ger du våra produkter ditt förtroende vad gäller precision, robusthet och kvalitet. Vi tackar dig för detta förtroende med en tio års garanti som gäller från inköpsdatum. Slitdelar som batterier och gummi-beklädnader omfattas inte av garantin. För elektroniken är garantin begränsad till två år.

Vänligen registrera din produkt online hos: www.steiner.de och behåll ditt kvitto för eventuella framtida garantianspråk. Om du skulle få problem med ditt kikarsikte tar du med kvittot till din återförsäljare, som skickar det till Steiner för reparation.

Besök vår webbsida www.steiner.de för mer information

TECHNISKA DATA

1-4x24

Artikelnummer utan skena	8760900204
Artikelnummer med skena	-
Objektivets diameter	30 mm
Effektivt Objektiv-Ø	24,0 - 13,3 mm
Förstoring min. / max.	1x / 4x
Vikt med skena Utan skena	- 490 g
Längd	262 mm
Funktionsområde	-25 °C till +65 °C
Utgångspupill	12,0 - 6,0 mm
Synfäld vid 100 m	37 - 9,2 m
Ögonavstånd	90 mm
Dioptriinställning	-3 till +2
Parallaxfri	100 m
Hårkors	4A-I
Hårkorsets läge	Andra bildplanet
Justering av hårkorset per klick vid 100 m	1 cm
Max. anpassningsbana vid 100 m höjd/sidled	300 cm / 300 cm
Mellanrörets diameter	30 mm
Okularets diameter	44,3 mm
Hårkorsets belysning	11 steg (5xdag, 6xnatt) med AV-läge mellan stegen
High-Performance-Optik	High Contrast
Vattentät	Till 2 meter
STEINER Kvävgasfyllning	Ja
Tillbehör	Objektiv- och okularskydd
Garanti	10 år *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 - 25,5 mm	56,0 - 37,8 mm	56,0 - 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C till +65 °C	-25 °C till +65 °C	-25 °C till +65 °C
12,0 - 5,3 mm	12,0 - 4,7 mm	12,0 - 4,5 mm
18,3 - 4,7 m	12,0 - 3,0 m	9,2 - 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 till +2	-3 till +2	-3 till +2
100 m	100 m	50 m:stä loputtomaan
4A-I	4A-I	4A-I
Andra bildplanet	Andra bildplanet	Andra bildplanet
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11 steg (5xdag, 6xnatt) med AV-läge mellan stegen	11 steg (5xdag, 6xnatt) med AV-läge mellan stegen	11 steg (5xdag, 6xnatt) med AV-läge mellan stegen
High Contrast	High Contrast	High Contrast
Till 2 meter	Till 2 meter	Till 2 meter
Ja	Ja	Ja
Objektiv- och okularskydd	Objektiv- och okularskydd	Objektiv- och okularskydd
10 år *	10 år *	10 år *

* 2 år för elektroniska delar

Bedienungsanleitung Ranger Zielfernrohre	2
User manual Ranger scopes	8
Manuel d'utilisation des lunettes de visée en français	14
Manuale d'istruzione cannocchiali di puntamento italiano	20
Manual de usuario para visores en español	26
Käyttöohje Ranger	32
Användarmanual Ranger	38
Руководство по эксплуатации прицелов - русский язык	44

ВВЕДЕНИЕ

Новая линия прицелов Ranger от компании STEINER отличается наименьшей длиной в своем классе и широким полем зрения. Благодаря высококонтрастной оптической системе, прицелы Ranger позволяют добиваться наилучших результатов даже в условиях плохой освещенности. Прочный, легкий корпус и привлекательный дизайн прицелов, в сочетании с отличным соотношением цена-качество гарантирует постоянную и надежную работу, вне зависимости от того, какое оружие Вы используете. Отлично зарекомендовавший себя 4-х кратный zoom линии Ranger, делает эти прицелы универсальными помощниками для различных видов охоты.



ФОКУСИРОВКА И НАСТРОЙКА УВЕЛИЧЕНИЯ

Окуляр должен быть сфокусирован таким образом, чтобы прицельная сетка имела четкие и резкие границы. Настройка производится быстро и легко, всего в 2 шага:

- 1 Направьте прицел на светлую поверхность (например, стену) и посмотрите в прицел. Если Вы четко видите перекрестие черного цвета, дополнительная настройка не требуется.
- 2 Если перекрестие размыто или не черного цвета, то поверните регулятор диоптрий, пока перекрестие не станет четким и видимым.

При использовании на дистанциях менее 100 метров, мы рекомендуем Вам выбрать меньшее увеличение, чтобы избежать проблем с одновременной фокусировкой картинки и перекрестия. Для увеличения кратности поверните колесико настройки влево. Для уменьшения кратности поверните колесико вправо. В среднем положении маркер показывает угол в 90°.

РЕГУЛИРОВКА ПО ВЕРТИКАЛИ И ГОРИЗОНТАЛИ

Колесико для настройки по вертикали и горизонтали для точного прицеливания находится под защитной крышечкой. Прицел настроен таким образом, что один щелчок соответствует одному сантиметру на 100 м (1 щелчок = 1см/100м). Настройка по горизонтали расположена на правой, а настройка по вертикали - на верхней части прицела. Для того, чтобы переместить точку прицеливания вверх, поверните колесико по часовой стрелке, в направлении „UP», чтобы переместить точку вниз, поверните колесико против часовой стрелки („DN»). Настройка по горизонтали производится таким же образом. Щелчки колесика отчетливо слышны и четко фиксируются.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не смотрите через прицел на солнце или другой яркий источник света. Это может привести к повреждению глаз!



УПРАВЛЕНИЕ ПОДСВЕТКОЙ ПРИЦЕЛЬНОЙ СЕТКИ

Прицелы Ranger оснащены подсветкой красного цвета с возможностью точной регулировки. Вам доступны 6 ночных режимов, выбор осуществляется поворотом колесика настройки по часовой стрелке. Для использования днем доступны 5 уровней яркости, с очень яркой красной точкой, выбор которых осуществляется поворотом колесика настройки против часовой стрелки. В положении «Выкл», а также в положениях «день» и «ночь» подсветка не расходует батарейку. Электропитание осуществляется через 3-вольтовую батарейку CR 2032. Она находится в кнопке регулировки, для доступа к ней открутите крышку. Для замены батарейки открутите крышку с левой стороны прицела, нажмите на батарейку, чтобы приподнять и достать ее. Установите новую батарейку плоской стороной (+) вверх. Если Вы не планируете использовать прицел длительное время, мы рекомендуем извлечь батарейку.



ОТСТРОЙКА ПАРАЛЛАКСА

Параллакс на всех прицелах отстроен по умолчанию на дистанцию в 100 метров. Прицел Ranger 4-16x56 имеет отстройку от параллакса для дистанций от 50 метров до бесконечности. Параллакс это видимое движение перекрестия по отношению к цели, при смещении глаза перпендикулярно оси прицела. Отстройка от параллакса необходима только на прицелах с большим увеличением. Для отстройки параллакса настройте колесико с левой стороны прицела на желаемую дистанцию. Если дистанция до цели Вам неизвестна, то вращайте колесико настройки, пока цель не будет четко сфокусирована. Отстройка параллакса произведена правильно, если при движении глаза по вертикали и горизонтали прицельная сетка не смещается по отношению к цели.



Примечание

Пожалуйста, узнайте о местных требованиях по утилизации электронных устройств. Не выбрасывайте батарейки с бытовым мусором.



КРЕПЛЕНИЕ ПРИЦЕЛА

Крепление прицела производится на 30-мм кронштейны (кольца). Компания STEINER рекомендует использовать только высококачественные крепления и обратиться к опытному оружейнику, чтобы обеспечить безопасное крепление, правильное расстояние до глаз, а также возможность использовать все поле зрения и добиться максимальной точности.

ЧИСТКА И УХОД ЗА ПРИЦЕЛОМ

Ваш прицел Ranger защищен от воды и не запотевает, благодаря азоту внутри корпуса. В случае, если на линзы прицела попали в пыль, грязь или ил, следуйте данной инструкции:

Удалить грубые частицы грязи с линзы, чтобы избежать повреждения покрытия линзы. Аккуратно удалите грубые частицы, используя мягкую кисточку и держа прицел таким образом, чтобы частицы могли падать вниз. Одновременно сдуйте частички грязи с линзы. При сильном загрязнении, например засохшим илом, вы можете использовать воду или средство для очистки линз для удаления этих загрязнений. При регулярном уходе и очистке Ваши прицелы STEINER прослужат Вам много лет. Все движущиеся частицы смазаны из расчета на длительный срок службы. Очищать необходимо только корпус прицела и внешние стороны линз. Никогда не разбирайте Ваш прицел, т.к. это приводит к потере гарантии. Также Вы можете купить крышки для объектива и окуляра.

ГАРАНТИЯ

Мы благодарим Вас за выбор прицела STEINER и Ваше доверие долговечности, точности и качеству нашей продукции. Наша компания предоставляет Вам 10-летнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на расходные материалы, например батарейки и резиновые покрытия. Гарантия на электронику составляет 2 года.

Пожалуйста, зарегистрируйте Ваш прицел на нашем сайте www.steiner.de и сохраните чек для гарантийного ремонта. В случае возникновения проблем с Вашим прицелом, верните его продавцу, который отошлет прицел для ремонта напрямую в компанию Steiner.

Дополнительную информацию о наших продуктах Вы найдете на нашем сайте www.steiner.de.

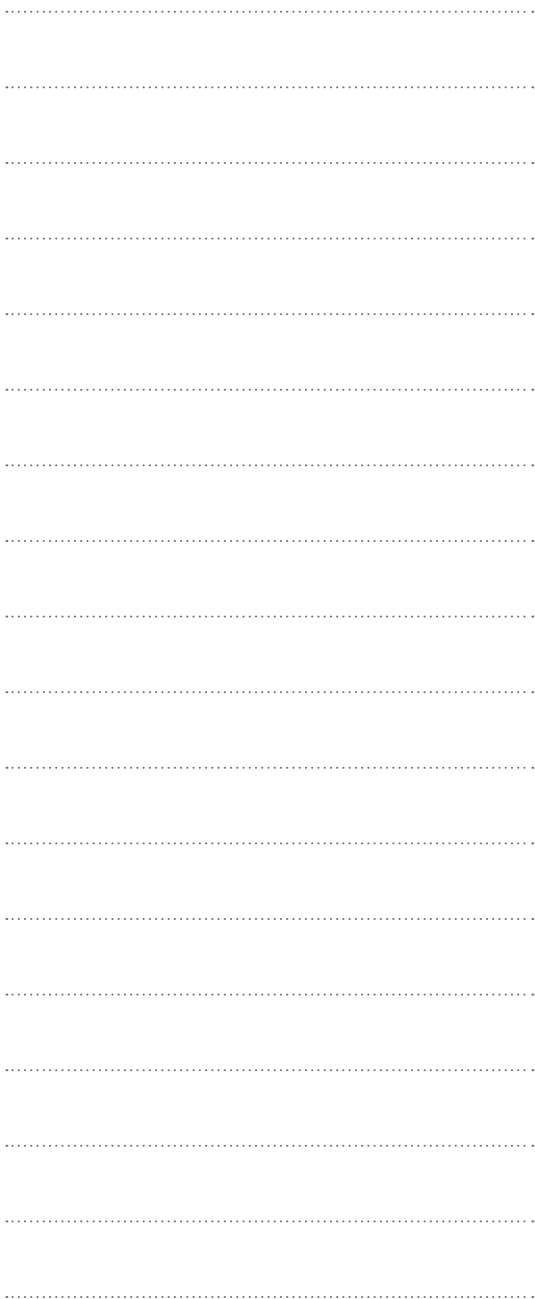
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1-4x24

Артикульный номер без направляющих	8760900204
Артикульный номер с направляющими	-
Диаметр объектива	30 mm
Диаметр действующего	24,0 – 13,3 mm
Зум (увеличение) мин./макс.	1x / 4x
Вес с направляющими без направляющих	- 490 g
Длина	262 mm
Диапазон температур	-25 °C до +65 °C
Выходной зрачок	12,0 – 6,0 mm
Поле зрения на 100 м	37 – 9,2 m
Расстояние до глаз	90 mm
Настройка диоптрий	-3 до +2
Отстройка от параллакса	100 m
Прицельная сетка	4А-I
Расположение прицельной сетки	2-я фокальная плоскость
Настройка прицеливания на 1 щелчок/100 м	1 cm
Макс. настройка на 100 м горизонталь/вертикаль	300 cm / 300 cm
Диаметр центральной трубки	30 mm
Диаметр окуляра	44,3 mm
Подсветка прицельной сетки	11 уровней (5 дневных, 6 ночных), позиция «выкл» между положениями
Высококачественная	Высокий контраст
Водонепроницаемость	До 2 метров
Заполнение азотом	Да
Дополнительные комплектующие	Крышки для объектива и окуляра
Гарантия	10 лет *

2-8x42	3-12x56	4-16x56
8761900204	8762900204	8763900204
-	-	-
51 mm	63,5 mm	63,5 mm
42,0 – 25,5 mm	56,0 – 37,8 mm	56,0 – 50,0 mm
2x / 8x	3x / 12x	4x / 16x
-	-	-
585 g	705 g	720 g
303 mm	337 mm	368 mm
-25 °C до +65 °C	-25 °C до +65 °C	-25 °C до +65 °C
12,0 – 5,3 mm	12,0 – 4,7 mm	12,0 – 4,5 mm
18,3 – 4,7 m	12,0 – 3,0 m	9,2 – 2,3 m
90 mm	90 mm	90 mm
-3 до +2	-3 до +2	-3 до +2
100 m	100 m	50 м до бесконечности
4A-I	4A-I	4A-I
2-я фокальная плоскость	2-я фокальная плоскость	2-я фокальная плоскость
1 cm	1 cm	1 cm
250 cm / 250 cm	170 cm / 170 cm	170 cm / 110 cm
30 mm	30 mm	30 mm
44,3 mm	44,3 mm	44,3 mm
11 уровней (5 дневных, 6 ночных), позиция «выкл» между положениями	11 уровней (5 дневных, 6 ночных), позиция «выкл» между положениями	11 уровней (5 дневных, 6 ночных), позиция «выкл» между положениями
Высокий контраст	Высокий контраст	Высокий контраст
До 2 метров	До 2 метров	До 2 метров
Да	Да	Да
Крышки для объектива и окуляра	Крышки для объектива и окуляра	Крышки для объектива и окуляра
10 лет *	10 лет *	10 лет *

* 2 года на электронные детали





WWW.STEINER.DE

STEINER-OPTIK GMBH

Dr.-Hans-Frisch-Str. 9

95448 Bayreuth

Germany

customer-service@steiner.de

Phone: +49-921/7879-15

Fax: +49-921/7879-89



STEINER-OPTIK is a
Beretta Holding company